

水资源规划及利用课程双语教学的实践研究

薛俏雪

天津外国语大学 天津市 河西区 300011

[摘要]水资源是一种可再生的自然资源，水资源规划及利用作为环境保护和水资源开发利用的基础课程，在我国新时代环境下，具有很强的实践性和前瞻性。水资源规划及利用课程的双语教学是对学生英语应用能力以及国际视野的培养，有助于学生了解全球水问题及其解决途径，也为国家培养国际化人才奠定基础。本文结合水资源规划及利用课程双语教学的实践经验，针对该课程教学中存在的问题，从课程的教学内容、教学方法以及考核方式等方面进行了研究，对提高双语教学质量进行了探索。实践表明，该课程双语教学实践效果较好。

[关键词]水资源规划及利用；双语教学；实践；效果

[中图分类号] G641 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1647-9265 (2024)-0093-26 **[收稿日期]** 2023-12-11

一、引言

水资源规划及利用是环境科学与工程专业的专业重要专业课，课程旨在让学生了解水资源的特征及其对社会经济发展的作用，掌握水资源开发利用、管理、规划的方法与手段，以及水资源评价等方面的基本知识和技术。该课程是我国高校水利、环境类专业普遍开设的专业课程，在培养复合型人才方面具有重要意义。随着国家经济社会发展和国际交流合作的需要，在高等教育国际化背景下，加强对学生英语应用能力的培养显得尤为重要。为了适应新形势下人才培养的需要，我国各高校越来越重视国际化人才培养工作，并积极探索国际化人才培养模式。水资源规划及利用课程双语教学是在专业英语教学的基础上，利用外语开展本课程教学的过程。笔者结合自身多年的教学实践经验，对水资源规划及利用课程双语教学内容、方法和考核方式等方面进行了研究，以期提高

该课程双语教学质量。

二、教学中存在的问题

(1) 师资力量不足。水资源规划及利用课程具有较强的实践性和前瞻性，对教师的综合素质要求较高，而目前高校教师队伍中具备英语、水资源专业背景的教师不足，尤其是熟悉国内外水资源研究前沿和发展动态的青年学者更为匮乏。为了适应该课程的双语教学要求，应加强教师队伍建设，鼓励具有国际视野、通晓国际规则的中青年学者加入双语教学队伍。

(2) 教材选择困难。目前高校使用的双语教材主要是英文原版教材，其中有些内容涉及国外最新研究成果，学生对国外最新研究成果不了解或了解不够。在双语教学过程中，教师应结合该课程内容选择合适的原版教材，适当补充国内教材中最新内容。

(3) 课程考核方式单一。目前高校课程考核方式主要是理论考试和实践考核两部

分组成，实践考核包括实验、毕业论文、实习等。而水资源规划及利用课程涉及多个专业知识领域，且具有较强的实践性和前瞻性，对学生的外语应用能力要求较高，仅以理论考试为评价方式很难全面反映学生掌握情况。

三、教学内容改革

水资源规划及利用课程的主要内容包
括：水循环、水资源评价与开发、水环境评价与治理、水生态保护等。在教学中，将本课程的研究内容作为学习的重点，并在实践中加深理解。例如，在介绍水资源评价与开发利用时，将其与水文水资源、环境保护等课程相结合，为学生构建完整的知识体系；在介绍水循环时，将其与水环境保护等课程相结合，使学生对可持续发展有深刻认识。此外，水资源规划及利用课程是一门综合性强、涉及面广的课程。该课程在授课过程中涉及到水文气象、土壤侵蚀、土地利用等方面的内容。为了更好地讲授这些内容，在授课过程中将其融入到具体案例中进行讲解，加深学生对所学知识的理解。

四、教学方法改革

水资源规划及利用课程的双语教学不同于传统的中文教学，学生需要全面掌握国内外相关知识。针对该课程教学内容较多、课程性质与特点，在教学方法上主要采用了如下措施。

(1) 以问题为导向的启发式教学法，引导学生主动参与、积极思考。例如，在水资源规划及利用课程中，我们采用了案例分

析的方式进行授课。通过对中国和国际上典型案例进行分析，让学生掌握水资源规划及利用中常用的方法和原理，并能够灵活运用。

(2) 采用多种教学手段相结合的混合式教学法，提高学生学习兴趣。在课堂上采用 PPT、录像等多种形式的教学手段，同时配合视频会议等信息化教学手段，激发学生的学习兴趣。

(3) 课堂讨论、分组讨论相结合的互动式教学法，提升学生综合能力。通过对学生分组进行讨论和分组进行汇报的方式，提高学生对知识理解和掌握的效率。

在水资源规划及利用课程中实施双语教学后，结合课程特点和授课进度进行课程考核方式改革。根据学生学习情况对英文原版教材和中文教材采用不同比例进行考核。在英文原版教材中采用 50%以上比例进行考核；在中文教材中采用 50%以上比例进行考核。另外，对学生学习情况进行综合评价和认定，不按成绩给分的做法，在一定程度上体现了课程的“严进严出”原则。学生考核成绩为平时成绩与期末考试成绩之和，其中平时成绩占 40%（按平时出勤、作业、课堂表现、考试等情况综合评价），期末考试成绩占 60%（按笔试成绩综合评价）。

五、考核方式改革

本课程在教学过程中，将出勤情况、课堂表现、作业以及期末考试四个方面的成绩构成。出勤情况分为平时考核和课堂考核，平时考核占 10%，课堂考核占 70%，期末考

试占 20%。平时考核包括课堂提问、完成作业以及课程设计,其中作业包括对前几节课内容的复习,期末考试包括对所学知识的考核。课程设计主要是指根据课程内容进行项目设计,包括设计报告撰写、汇报 PPT 制作等。以本课程的期末考试为例,考试采用闭卷方式进行,要求学生在规定时间内完成相应内容的试卷。该课程的闭卷考试题型包括单项选择题、多项选择题、名词解释和简答题,考试时间为 120 分钟。通过这种方式可以充分调动学生学习积极性和主动性,提高教学效果。

六、结语

水资源规划及利用课程双语教学在当前国际化人才培养的背景下具有重要意义。在教学过程中,需要将国际先进的理念、技术、方法等引入到课堂,培养学生的国际视野和跨文化交流能力,为今后的职业发展奠定基础。教师应不断更新自己的知识结构,并结合前沿科技成果及国内外先进经验进行教学,同时在授课过程中不断总结经验,在

实践中不断探索与完善。只有这样才能将课程建设为一门能够吸引国际人才、培养高质量人才的高水平课程。

参考文献:

- [1]张新荣,宋永刚,王斌华,等.从专业知识获取角度分析双语教学实践中存在的问题及对策[J].教育教学论坛.2018,(15).DOI:10.3969/j.issn.1674-9324.2018.15.050.
- [2]黄玲,王进花,李建海.高校中英文双语教学中存在的问题与对策研究——以新工科建设背景下“数字信号处理”课程为例[J].甘肃教育.2018,(24).84-85.
- [3]罗玉华.高校双语教学实施中存在的问题及对策分析[J].当代教育实践与教学研究(电子刊).2017,(11).DOI:10.3969/j.issn.2095-6711.2017.11.090.
- [4]赵建平,周丽霞.高校双语教学模式选择及实施探究[J].继续教育研究.2014,(11).DOI:10.3969/j.issn.1009-4156.2014.11.041.

Practical research on the bilingual teaching of water resources planning and utilization courses

Xue Qiao snow

Tianjin Foreign Studies University 300011

Abstract: Water resources is a kind of renewable natural resources. As the basic course of environmental protection and water resources development and utilization, water resources planning and utilization have strong practicality and forward-looking in the new era of China. The bilingual teaching of water resources planning and utilization course is the cultivation of students' English application ability and international vision, which helps students to understand the global

water problem and its solutions, and also lays a foundation for the country to cultivate international talents. Based on the practical experience of water resources planning and bilingual teaching, this paper discusses the problems in the course teaching, studies the teaching content, teaching method and assessment method, and explores the quality of bilingual teaching. The practice shows that the bilingual teaching practice effect of this course is relatively good.

Key words: water resources planning and utilization; bilingual teaching; practice; effect